

PROPRIETAIRES  
NGUYỄN-VĂN-CHÂN  
CÁNH  
SỞ SỞ  
SỞ SỞ

# Lục Tân Văn

## (LỤC-TINH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHƯ-T-BAO RÉUNIS)

開新省六報日中南  
JOURNAL QUOTIDIEN  
NHƯ-T-BAO ngày hôm nay, từ ngày 14 về đây nay

PROPRIETAIRES  
NGUYỄN-VĂN-CHÂN  
SỞ SỞ  
SỞ SỞ

### Á-Phiên

(Tiếp theo)

#### DẠP NHỒI

(Fénelon)

Nhời rồi thì người trẻ mới lấy vợ... (Text continues with a story about a young man and a woman in a rural setting.)

#### Nguồn nước

(Carppe)

Đoạn nước thì mới lấy cái vại... (Text continues with a story about a woman carrying water.)

#### Nghĩa thảo

(Trempe de Topman)

Vấn cái bánh nướng đó cách mới... (Text continues with a story about a woman and her husband.)

### Thời giữ-màn của hạ-lưu chôn sần-gù

#### THỜI GIÃM-GAM CỦA HẠ-LƯU CHÔN KINHTHÀNH

Khắc nhau là thế nào?

Trong khắp cả hàng ngàn, ít có hàng ngàn... (Text discusses social and cultural issues.)

#### Đông-pháp Thời-sự

(Cần Nam) Trung-Trust

**NAM-KY**

#### Xe kéo ruyơng

Màu như là màu xanh... (Text mentions a tractor or similar vehicle.)

#### Nghĩa, chó chết

Một con ngựa của... (Text mentions a horse.)

### GIẢI BUỒN

#### MỘT CUỐN SÁCH MẪU

(Tiếp theo)

Chàng giải buồn thì người... (Text discusses a book and a person's feelings.)

### QUAN NGUYÊN-SOÀI

(Tiếp theo)

Quan Nguyễn-soài Cognac... (Text mentions a social gathering or event.)

### Vô-tuyên điện

(Mũi Típ)

#### Xe-hơi bánh gai

Phiên-á xe-hơi bánh gai... (Text mentions a vehicle.)

#### Bên huyện

Các báo chí... (Text mentions newspapers and local news.)

### Cuốn «THỜI-SỰ CẨM-NANG»

NAM 1922

Phiên-á... (Text mentions a book and a publisher.)

### Thế thảo

Giữa các bệnh... (Text mentions health or social issues.)

PHÁP, ngày 17 Mars 1922. Hội Minh. Phòng Lễ-nghi... (Bottom section containing various notices, dates, and local news items.)

HỘI NGŨI ANNAM

Chờ nán lộn thục của Ngoại-quốc với thục xứ Algérie là Thuộc-dịa Langca. Hổ bì lệ qua thục rợ và thục...

CÓ NGÂN KẾ CHANG THẮC TỬ

Bằng tiếng chèo chèo khắp thế gian, bằng tiếng gõ, tiếng gõ thục, tiếng gõ thục, tiếng gõ thục...

TAI NHA

Tại nhà Gerle Franco Annamite (Kép Pháp Việt) làm các việc như sau: Khôi phục các tượng đá...

VE VIỆC TÀI CHANH

Table with financial data including 'Số tiền', 'Số tiền chi', 'Số tiền còn lại'.

TAU SẾ TÔI

Chức Phó Lạc Sĩ Port-Saït số 10 ngày 23 Mars. Chức Anny le Ricard ở Hải Phòng số 24 Mars...

TÀU SẾ BỊ

Chức Capitaine ở Sèng ở vùng Hông-kông và Sèng ngày 22 tháng 11. Chức Đặng tại đây ở Pháp-quốc từ 1917...

TỬ CÔN

Tên là Nguyễn Văn Tấn, quê ở Hương Sơn ở làng Tân-phước-vĩ, tỉnh Sơn-tây (Hà-nam).

LỜI RAO

Vị muốn tìm số sách hay giá rẻ hơn mua ở đây. T. MORI Bazar Japonais, 11, rue Filipinai SAIGON.

CÁN DÙNG

Hàng cao là HALET cần dùng nhiều cho làm việc, vậy tôi nay muốn xin làm ở đây xin tiếp xúc bằng thư hoặc Barbet môn bài số 43 Saigon.

DIP TỐT

Quí vị muốn mua quần áo, thì hãy đến tại hàng của X. DESMARQUOY ở 5 đường rue Filipinai, SAIGON.

NGUYỄN-VĂN-TRONG

Nhân viên bán số và nh. Bán số trên cam-lai và số ở đây. Tôi hiện tại công việc cho trước tại đây. Tôi xin giới thiệu về mình và xin được làm việc tại đây.

TIỆM NHUỘM KHÈO

Tiệm Nhứt-Tiên nhuộm hàng lụa ở phố này, ở phố này và phố này. Tôi xin giới thiệu về mình và xin được làm việc tại đây.

Advertisement for 'Xe hơi hiện mới' (New cars) featuring 'Xe-hơi hiện: DE "DION-BOUTON", 6 chỗ ngồi - 12 mã-lực'. Includes details about engine, speed, and price.

Advertisement for 'Bán gạch' (Selling bricks) and 'THIỆT LẠI RẤT HỮU-DẠN' (Very cheap bricks). Includes contact information for T. MORI THỢ CHỤP HÌNH CHUẨN.

Advertisement for 'NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT' (Nguyen Phat Dat) and 'NHÀ HỌA CHƠU-DƯƠNG' (Chou Yang Art Studio).

Advertisement for 'VIN de VIANDE' (Meat wine) by AUBERT. Includes an illustration of a man and details about the product's benefits.

Advertisement for 'PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẠO' (French-Vietnamese Old Customer). Includes details about the shop and its location.

CÁC AN TẾT CỦA NGƯỜI MINH

Nhà tôi vẫn quen, năm mới tết thì, tôi cứ là tết, người là tết nhất; không có tết ở trong nhà tết; tết là ngày đầu tiên...

Công-văn

Vị lời ngài quan Nguyễn-văn Nam-hy ngày 14 Fevrier 1922. Ông quan Nam-hy, ông quan Nam-hy, ông quan Nam-hy...

AN ƯƠNG CHAM THƠ

AN ƯƠNG CHAM THƠ ĐAU LẮC LỘM CỬ T KHI BÌNH TRÁI KẾ NHĐT BÀU ĐỒNG

TAI NHA

Tại nhà Gerle Franco Annamite (Kép Pháp Việt) làm các việc như sau: Khôi phục các tượng đá...

CÁN DÙNG

Hàng cao là HALET cần dùng nhiều cho làm việc, vậy tôi nay muốn xin làm ở đây xin tiếp xúc bằng thư hoặc Barbet môn bài số 43 Saigon.

DIP TỐT

Quí vị muốn mua quần áo, thì hãy đến tại hàng của X. DESMARQUOY ở 5 đường rue Filipinai, SAIGON.

Large advertisement for 'Nước suối SAINT GALMIER' (Saint Gallier Mineral Water). Includes the text 'Mọi BADOIT' and 'LÀ MỘT THỨ NƯỚC HƯƠI SẠNH ĐƯỢC TIÊU TIỆN KHÔNG CÒ THỜ NÀO SẴN BẰNG'.

# PHẢI HÚT THUỐC IMPERIALES

A. GOURNAY & Co - SAIGON

**TIỀN BÀN VÀNG TAY**  
**CON RỒNG VÀNG**  
 SOCIÉTÉ ANONYME JOUYERIE PARISIENNE  
 Ông GIUNTOLE, Chủ-nhiệm ở tại đường Calinait  
 môn bãi số 113, gần bên Phố-Việt-Khuê-lâu  
 (Grand Hôtel de France)



**Ngày Tết**  
 Tết là thời kỳ của sự nghỉ ngơi, của sự thư giãn, của sự vui vẻ, của sự hạnh phúc. Nhưng trong thời kỳ này, chúng ta cần phải chú ý đến sức khỏe của mình. Hãy hút thuốc Imperiales để giữ gìn sức khỏe của mình.

**BERGOUGNAN**  
**La Maison L. BESMARQUOY & C**  
 Các nhà cho mượn xe kéo nếu muốn cần kiệm  
 thì nên dùng một chiếc VỎ XE-KÉO

**LIÊN RAO**  
 Các nhà làm má của Berougnan ở số 120 đường...  
**LIÊN RAO**  
 Cho một chiếc xe kéo của bạn.

**CHỦ ĐIỂN NÔNG GIA**  
**CÁC NHÀ CÓ XE HƠI**  
 Các nhà có xe hơi...  
**FORGES ATILIANE ET CHARENTAISES**  
 Dãy thép số 35 và 40.

**NIH-THIEN-DUONG**  
**PHARMACIE ASIATIQUE**  
 38, rue de Canton - à Chinlon  
**HỒ-PHẠCH BẢO-LONG-ĐUỒN**  
 Một thuốc chữa bệnh...  
**OAN-HỒNG-QUÂN THƯ-SÁO**  
 là rất, là hay còn tiếp

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**L. SOLIRENE**  
 Một thuốc chữa bệnh...  
**PHARMACIE PRINCIPALE**  
 Một thuốc chữa bệnh...

**NƯỚC TÂY TRƯỚC**  
 tốt hơn hết và rẻ hơn hết  
**LA THỨC NẤY ĐÂY:**

**Grésyline HACHER**  
 Một thuốc chữa bệnh...  
**HẦY HỒI GIÁ BẠN SI**

**VIN-TONIQUE**  
**BI-NUTRITIF**  
**Yeast TONIC of Lueing & RUP**  
 Một thuốc chữa bệnh...  
**GIÁ MỘT BÌNH** 01.80  
**GIÁ HAI BÌNH** 1.50

**THỜI ĐAM**  
 Một thuốc chữa bệnh...  
**LUDOVIC DEHAUT**  
 Một thuốc chữa bệnh...  
**PHOTO STUDIO**  
 Một dịch vụ chụp ảnh.

**PHOTO STUDIO**  
 Một dịch vụ chụp ảnh...  
**NGUYỄN-VĂN-CHƠN**  
 Một dịch vụ chụp ảnh...  
**MOTOCYCLES - CYCLES**  
 Một dịch vụ sửa chữa xe.

**DIP TỐT HỮU NHƯ VỎ NHÉ**  
**RENAULT**  
 Một dịch vụ sửa chữa xe...  
**DIP TỐT HỮU NHƯ VỎ NHÉ**  
 Một dịch vụ sửa chữa xe.

**Đuyện mệnh hiệu (DEJEAN) đã thơm mà lại ngọt làm cho những tay thợ rượu đến thây khen ngợi.**  
 Chỉ một mình họ, DENIS FRÈRES có trách nhiệm và danh tiếng.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây nầy đợc theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-Pháp nầy, lập ra từ năm 1856

THUỐC HÚT TRÁI ĐÁT

như « GLOBE » NGON HẠNH NHỚT HƠN HẾT

Thuốc hút trái đất « GLOBE » đã ngon mà mùi lại thơm tho, hút không khô cổ.

CHẬP HÌNH NGHỆ GIẤY THỰC TRẦN CHÚP RA LỚN LAM KHUÔN

TRAVAUX DAMAHEUX KHANH-Y & C°

XE MÁY BẮP CỦA HÀNG L. GAFFORT «ALCYON» ĐUÔI LAM HANG NHƯT

CHUYỆN ARAP

Tôi hôm nay đang ngồi rầu rĩ... Chuyện một người Ả-rập...

DU'ONG-DIEN

Marchand de Meubles Rue Canton 100-111-113 SAIGON

LAM VÀ BAN ĐỒ THÊU

Làm những đồ: Quang, bóng, gương... Ban đồ thêu: Hoa, chim, cảnh...

CAO BÈCH

Kính chào... Cao Bèch... Thuốc chữa bệnh...



Trọng Lộ-Tinh... ASIAN PETROLEUM CO. LTD.

LA PLUS VASTE LA MEILLEUR ORGANISEE DE L'INDOCHINE

PHARMACIE PRINCIPALE SAIGON. SPECIALITES: PANSEMENTS, LABORATOIRE, PHOTOGRAPHIE, PARFUMERIE, ACCESSOIRES, SONDE PREMIER ORDRE.

Pommade Cadum

Thuốc dán CAM-ĐUM Trị các bệnh da mủi... Trước da Cam-đum có tính làm mềm...

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-ĐÔNG

Hội này danh vốn hơn 25 triệu quan tiền... Mua lửa và lạnh ban lửa - Giùm tiền lửa và thể lửa - Chờ lửa - Lạnh lửa giờ kho

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-ĐÔNG

Hội này danh vốn hơn 25 triệu quan tiền... Mua lửa và lạnh ban lửa - Giùm tiền lửa và thể lửa - Chờ lửa - Lạnh lửa giờ kho

HỮU NHƯỞ VỚI NHÌ

Renault... Trước khi bán lửa, xin hỏi bản hiệu...

HỮU NHƯỞ VỚI NHÌ

Renault... Trước khi bán lửa, xin hỏi bản hiệu...

HỮU NHƯỞ VỚI NHÌ

Renault... Trước khi bán lửa, xin hỏi bản hiệu...